

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 24 (1962)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** N'employez que le frein à pied pendant la marche!

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## N'employez que le frein à pied pendant la marche !

Lorsque vous devez freiner pendant la marche, ne vous servez que du frein à pied. Employer à ce moment-là le frein à main entraîne une trop grande usure et des frais de réparation inutiles. Le frein à main ne doit être utilisé que pour maintenir le tracteur à l'arrêt et n'a été prévu que pour cet usage. Cependant on peut l'employer aussi comme frein de marche en cas de nécessité absolue. Si la route est humide et glissante, on court toutefois le risque que le tracteur dérape par suite de l'entrée en action du différentiel.

En descendant une pente, il ne faut freiner en principe qu'avec le moteur et en ayant engagé à cet effet le même rapport de vitesse qui se montrera nécessaire pour gravir cette même pente. Soulignons aussi que ce n'est pas lorsqu'on se trouve déjà sur la pente qu'il faut charger de vitesse, mais avant de commencer à la descendre.

Lorsque vous circulez sur les routes, rappelez-vous toujours que les deux pédales du frein à pied doivent être verrouillées ensemble. Si l'on a omis de le faire, seule une des roues arrière sera freinée — puisque chacune des pédales sert de frein de manœuvre —, ce qui pourrait pro-

puissance  
+ durée  
"DYNAMIC"

Leclanché DYNAMIC

LECLANCHÉ S A YVERDON

voquer de graves accidents. Aussi convient-il, avant de se mettre en marche, de contrôler si les deux pédales de frein sont solidaires, et également de ne pas oublier de desserrer le frein à main! K. F. (Trad. R. S.)

## **Une 'petite valve permet de déceler des défauts dans le moteur**

Le contrôle de la compression permet dans la plupart des cas de constater si la puissance du moteur a baissé et s'il consomme trop de carburant et d'huile. L'agriculteur ne peut toutefois pas effectuer lui-même ce contrôle et doit en confier le soin à l'atelier de réparation. Une valve spéciale a été réalisée en vue de déceler quels organes du moteur nécessitent une réparation. Cette valve coûte 7 fr. Elle s'adapte en lieu et place de la bougie d'allumage (moteurs à benzine) ou au raccord à vis (moteurs Diesel).

Le piston du cylindre à contrôler est amené au point mort haut, puis, par l'intermédiaire de cette valve spéciale, on chasse de l'air comprimé dans la chambre de compression à l'aide du compresseur servant à gonfler les pneus.

Si la soupape d'aspiration manque d'étanchéité, on entendra nettement l'air qui en sort (après avoir enlevé le filtre à air); si c'est la soupape d'échappement qui présente un défaut d'étanchéité, on entendra l'air in-

---

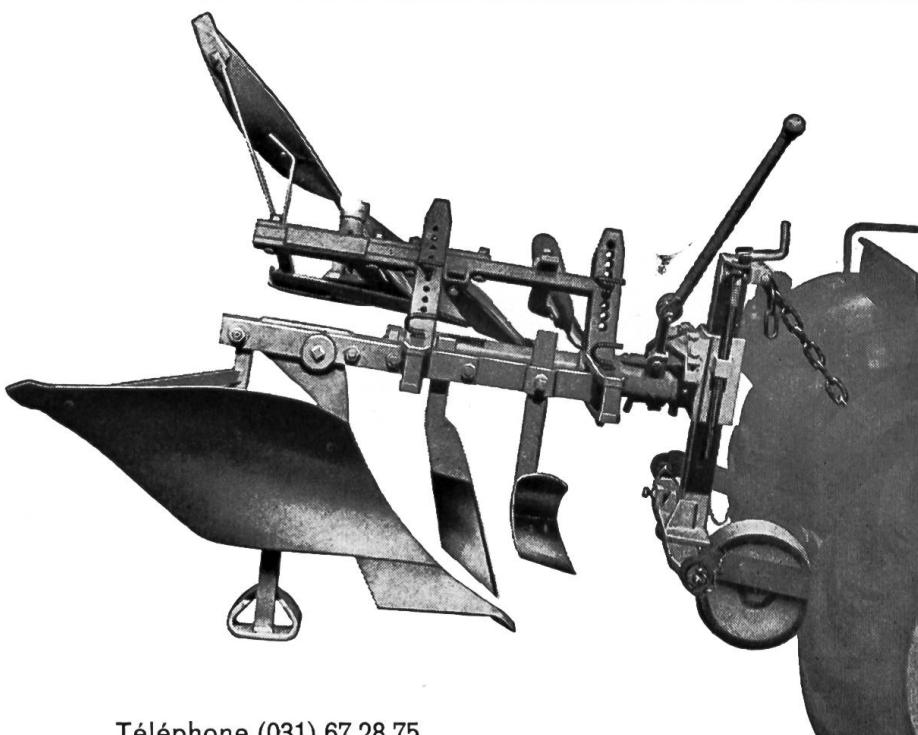
## **CHARRUES PORTEES OTT**

**maniement simple —  
capacité de travail  
exemplaire**

Modèle WD 60, avec roue de guidage avant

Modèle WD 59, sans roue de guidage, pour relevage hydraulique, équipé du contrôle permanent de la profondeur

Veuillez nous demander une offre sans engagement de votre part. Sur désir, nous sommes volontiers à votre disposition pour une démonstration.



Téléphone (031) 67 28 75

---

**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**

---